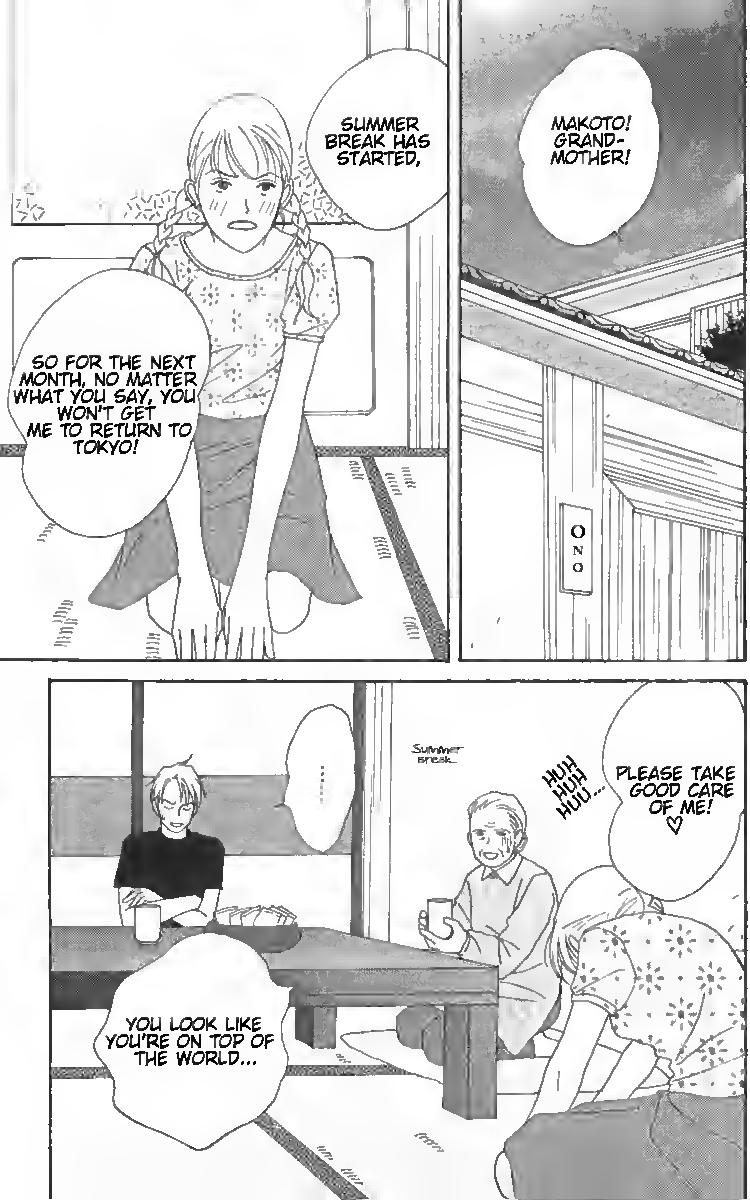
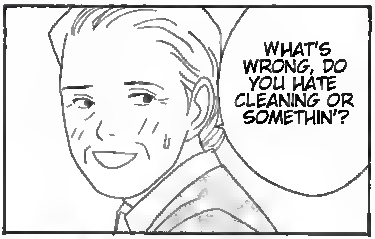
Seed 3

My Rival is that Stupid Brat

I'M NOT GOING TO BE A HEIR TO SOMETHING— LIKE A FARM!
I ONLY CAME BACK HERE TO SAY THAT.
NOZOMI SEIWA (AGE 23)


SUMMER BREAK HAS STARTED,
SO FOR THE NEXT MONTH, NO MATTER WHAT YOU SAY, YOU WON'T GET ME TO RETURN TO TOKYO!
MAKOTO! GRAND-MOTHER!
ONO
Summer break...
.....
HUH HUH HUU...
PLEASE TAKE GOOD CARE OF ME! ♡
YOU LOOK LIKE YOU'RE ON TOP OF THE WORLD...


WHAT'S WRONG, DO YOU HATE CLEANING OR SOMETHIN'?

WORKING IN THE FIELDS ISN'T THE ONLY THING I CAN DO, I CAN ALSO DO THE COOKING AND LAUNDRY!

SO YOU HATE CLEANING.
WELL, IF YOU TELL ME TO DO IT...

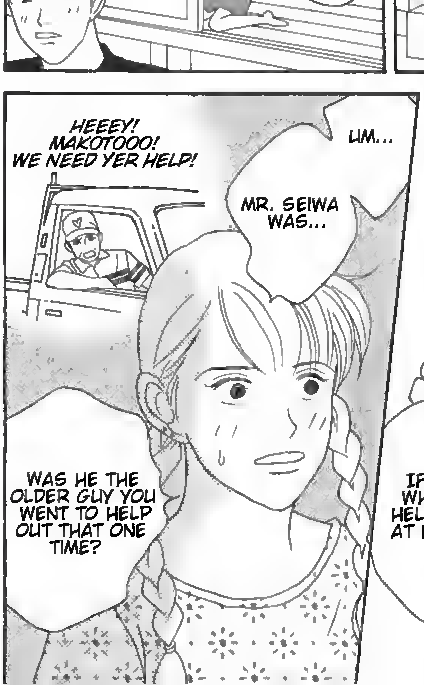
YOU CAME HERE FOR SUMMER BREAK
SO I WAS THINKING THAT I SHOULD TAKE A SHORT SUMMER BREAK OF MY OWN.
ERM,
BY "HOME" YOU MEAN...
MY PARENT'S PLACE IN TOKYO.
WELL,
I THINK IT'S ABOUT TIME I WENT HOME TOO.

ぶっ
IT WAS A JOKE.
WHAAAAT!?
HA HA HA!
That was great Wink
I WAS JUST MESSING WITH YOU!
へっ
ARE YOU ACTUALLY GOING SOMEWHERE?
HEY,
MAKOTO IS SO EVIL SOMETIMES!
BUT I STILL LOVE HIM!

ALRIGHT, I'LL COME WITH-
NO!

YEA, I GOTTA GO MEET WITH THE NEIGHBORHOOD COUNCIL FOR A BIT.
NEIGH-BOR-HOOD COUN-CIL?

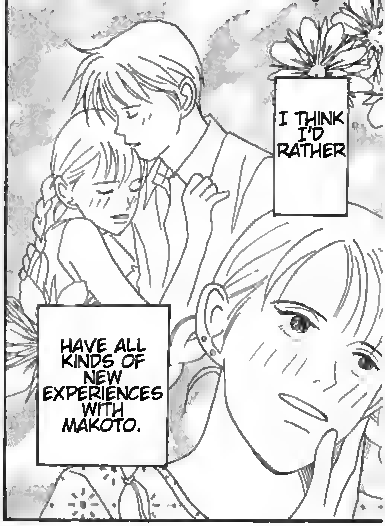
OH, OH YEA!
Uuu
YOU COULD HAVE AT LEAST PRETENDED TO THINK ABOUT IT...

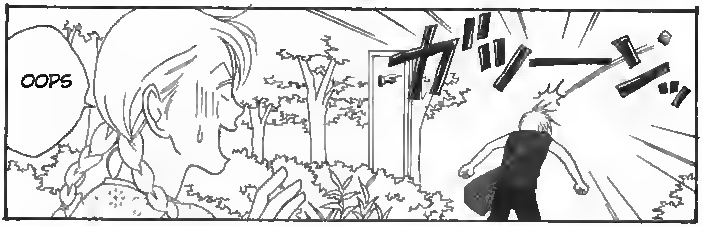

HEEEY! MAKOTOOO! WE NEED YER HELP!
UM...
MR. SEIWA WAS...
WAS HE THE OLDER GUY YOU WENT TO HELP OUT THAT ONE TIME?

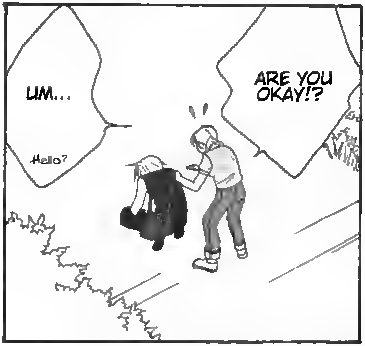
IF YOU'RE BORED, WHY DON'T YOU GO HELP MR. SEIWA OUT AT HIS PLANTATION?

BUT...
BUT HE WAS SAYING THAT THE FARMHANDS HE HAS JUST AREN'T ENOUGH.
YEA. I WAS PLANNING ON GOING OVER THERE MYSELF THIS AFTER-NOON.
YOU WANT TO EXPERIENCE NEW THINGS, RIGHT?
YOU SHOULD AT LEAST TRY IT.
DON'T WORRY.
YOU'RE NOT GONNA BE DOING ANYTHING THAT'LL GET YOU COVERED IN FOOD COLORING.
EXPERIENCES, HUH?

スコーン
KYA
JUUUUST KIDDING!
♡


I THINK I'D RATHER
HAVE ALL KINDS OF NEW EXPERIENCES WITH MAKOTO.

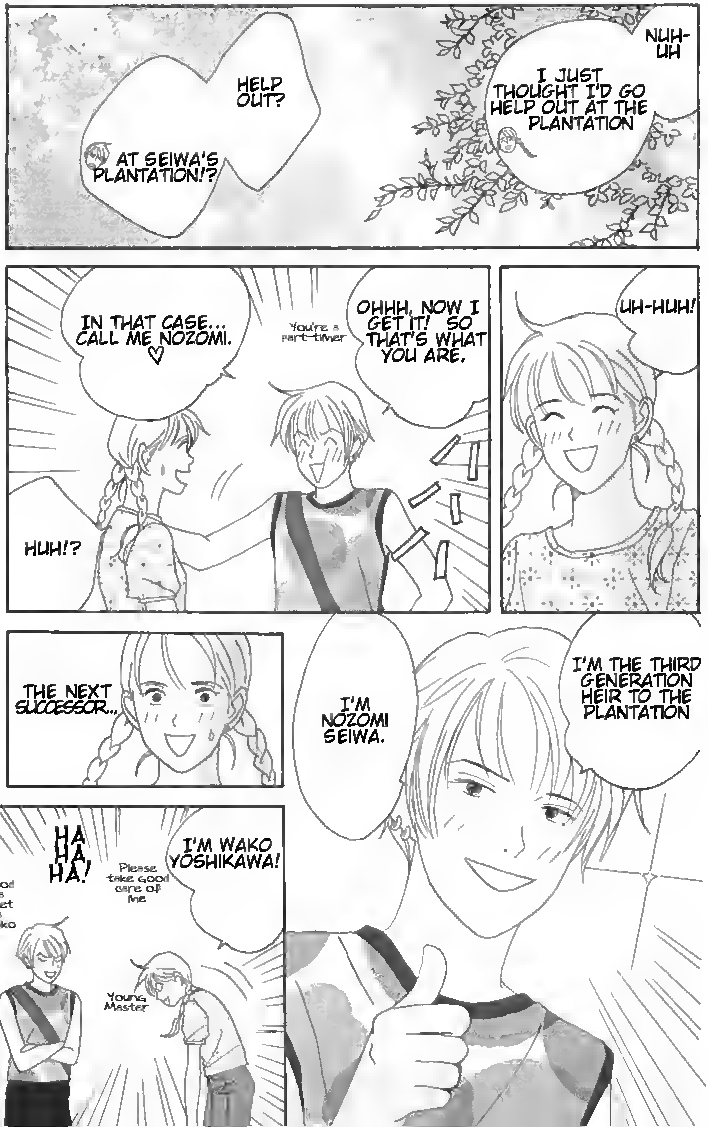

OOPS
ガッーン


UM...
Hello?
ARE YOU OKAY!?

I'M SORRY! I'M SO SORRY!

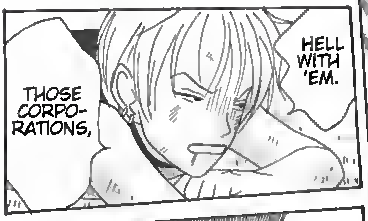
OH MY!
YOU'RE HANDSOME! ♡
YOU BITCH! WHAT'S WRONG WITH YOU!?
BUT YOU'RE KINDA SHORT
REALLY?
ER,
AND I THOUGHT SHE WAS CUTE, TOO...
I'M SORRY!
DON'T JUST SAY EVERYTHING YOU'RE THINKING!

HEY,
ARE YOU FROM AROUND HERE?
DOES I LOOK LIKE IT?
ARE YOU FROM HARA-JUKU?
BUZZ OFF!
HEY,
DO YOU KNOW IF THIS IS THE WAY TO THE SEIWA PLANTATION?
ヒロ
WHAT ARE YOU?
A TOURIST?


NUH-UH
I JUST THOUGHT I'D GO HELP OUT AT THE PLANTATION
HELP OUT?
AT SEIWA'S PLANTATION!?
UH-HUH!
OHHH, NOW I GET IT! SO THAT'S WHAT YOU ARE.
You're a part-timer
IN THAT CASE... CALL ME NOZOMI. ♡
HUH!?
I'M THE THIRD GENERATION HEIR TO THE PLANTATION
I'M NOZOMI SEIWA.
THE NEXT SUCCESSOR...
I'M WAKO YOSHIKAWA!
Please take good care of me
HA HA HA!
Good to meet ya Wako
Young Master

Tours available Pick your own grapes!
Seiwa Plantation
HEY, POPS! HEEEEEEEEEEY!
SO YOU ARE STILL ALIVE!
HA HA!
BET YOU'RE HAPPY TO SEE ME.
IT'S BEEN A LONG TIME SINCE I'VE BEEN HOME.

WIPE THAT SMUG LOOK OFFA YOUR FACE!
NOZOMI,
YOU...
WHAT HAPPENED TO FINDING A JOB, HUH!?
MR. SUCCESSOR!


THOSE CORPO-RATIONS,
HELL WITH 'EM.

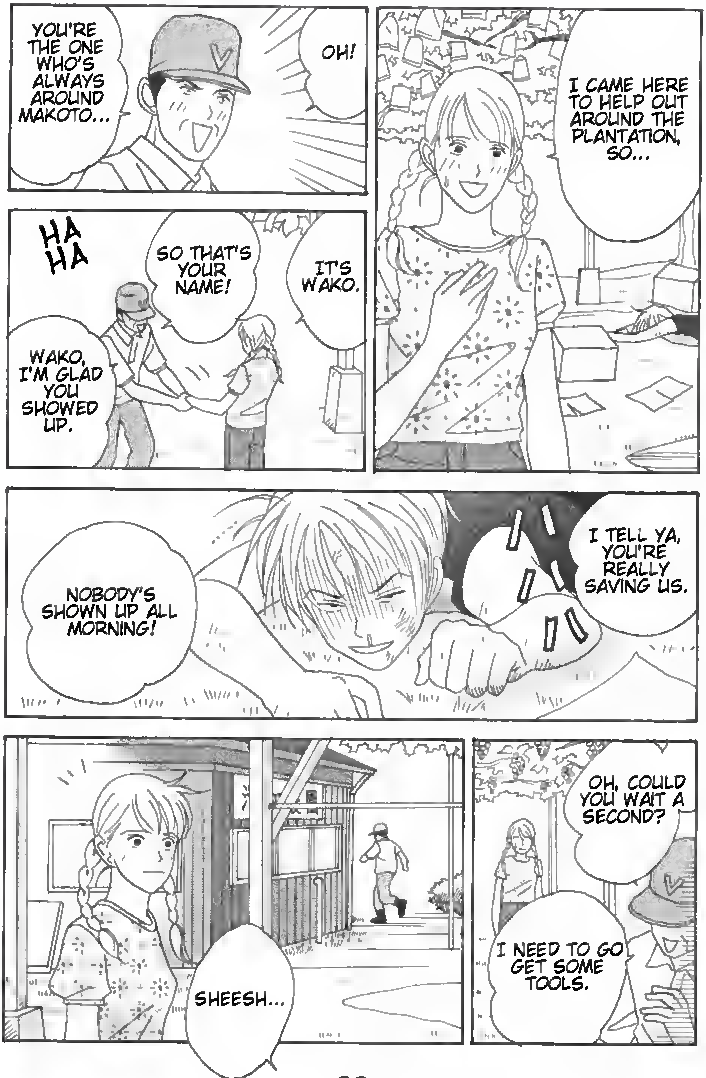
YOU SAID YOU GOT OFFERS FROM 3 DIFFERENT FIRMS!

YOU KEEP DOING THAT!
I TURNED THEM ALL DOWN.

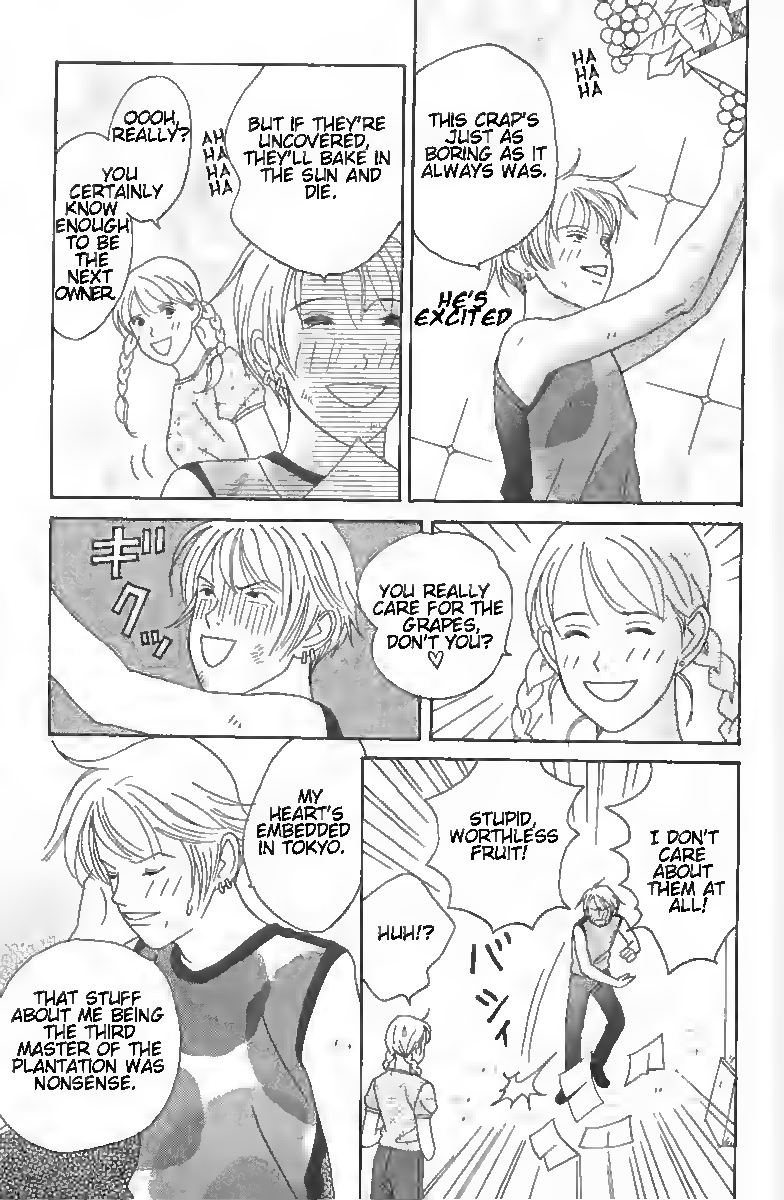
UM...
I'm sorry for interrupting but...

YOU WENT ALL THE WAY TO TOKYO TO GO TO THE BIG UNIVERSITY, AND FOR WHAT? YOU RETARD.

HMPH.
ALL YOU DO IS DRESS UP PRETTY SO PEOPLE WILL LOOK AT YOU.


YOU'RE THE ONE WHO'S ALWAYS AROUND MAKOTO...
OH!
I CAME HERE TO HELP OUT AROUND THE PLANTATION, SO...
HA HA
SO THAT'S YOUR NAME!
IT'S WAKO.
WAKO, I'M GLAD YOU SHOWED UP.
I TELL YA, YOU'RE REALLY SAVING US.
NOBODY'S SHOWN UP ALL MORNING!
OH, COULD YOU WAIT A SECOND?
I NEED TO GO GET SOME TOOLS.
SHEESH...

I SHOULD AT LEAST PUT HATS ON THESE BUNCHES OF GRAPES.
HMPH.
THAT STUBBORN OLD FART STILL REFUSES TO BE HONEST WITH HIMSELF.
HE'S HAPPY I'M HOME, BUT
WOW!
So fast!
ka-chunk
ka-chunk


HA HA HA
THIS CRAP'S JUST AS BORING AS IT ALWAYS WAS.
HE'S EXCITED
BUT IF THEY'RE UNCOVERED, THEY'LL BAKE IN THE SUN AND DIE.
AH HA HA HA
OOOH, REALLY?
YOU CERTAINLY KNOW ENOUGH TO BE THE NEXT OWNER.
キュン
YOU REALLY CARE FOR THE GRAPES, DON'T YOU? ♡
I DON'T CARE ABOUT THEM AT ALL!
STUPID, WORTHLESS FRUIT!
バシィ
HUH!?
MY HEART'S EMBEDDED IN TOKYO.
THAT STUFF ABOUT ME BEING THE THIRD MASTER OF THE PLANTATION WAS NONSENSE.

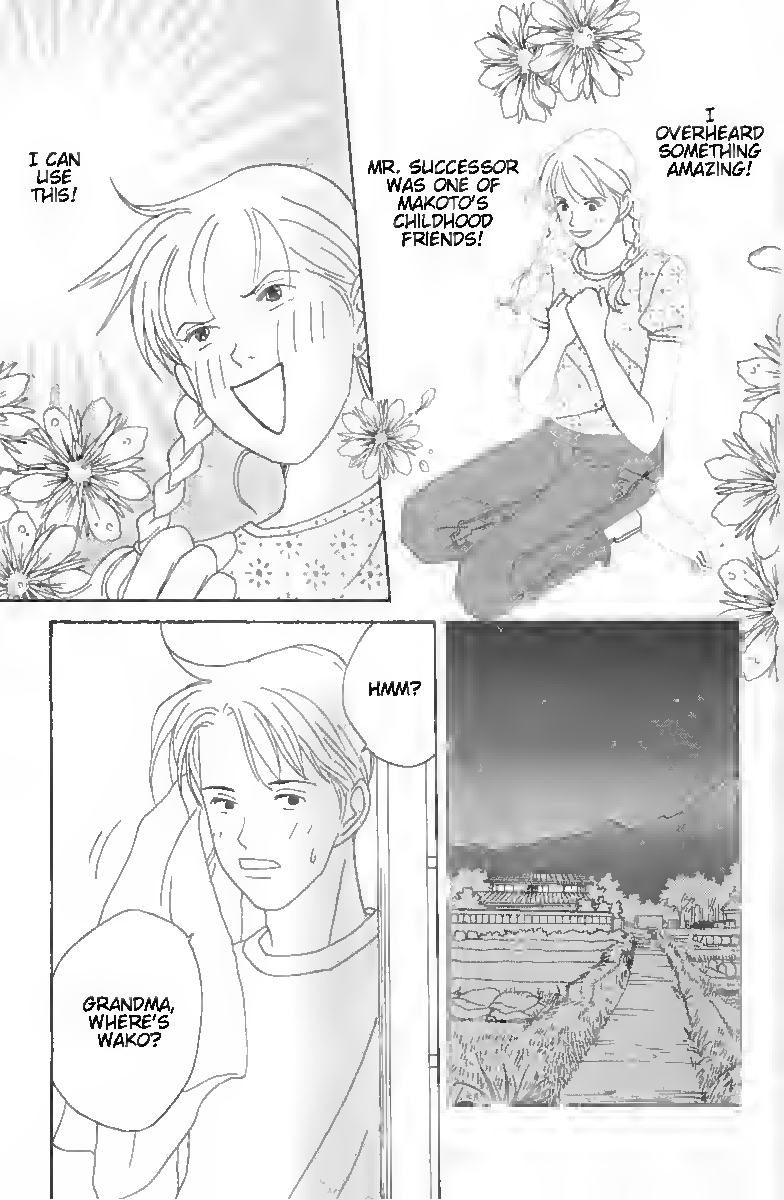
HMPH
THIS PLANTATION STUFF JUST DEPRESSES ME.
MY OLD MAN CRIED AND BEGGED ME TO TAKE OVER WHEN HE RETIRED, BUT MY HEART JUST ISN'T IN IT.
WHO THE HELL WAS BEGGING WHO TO TAKE OVER!?
YOU WERE ON YOUR HANDS AND KNEES, BEGGING ME, "LET ME SUCCEED YOU, PLEASE LET ME SUCCEED YOU!"
SO I THOUGHT ABOUT IT!

WH-
WHO THE HELL ARE YOU SAYING WAS ON THEIR HANDS AND KNEES?
ME!?
I ONLY CAME BACK BECAUSE MOM CALLED ME, SOBBING, BEGGING ME TO COME HOME SO SHE COULD SEE ME AGAIN.
YOUR MOTHER AND GRANDMOTHER WON THE GRAND PRIZE IN A RAFFLE AND ARE ON VACATION IN SAIPAN!
YOU DAMNED IDIOT!
SAY THAT AGAIN, YOU OLD GOAT!
GET OUT OF HERE! GO BACK TO TOKYO, YOU LITTLE SHIT!
わ
ぐぐぐ
ぐぐぐ
I SHOULD GO.
I'LL JUST HEAD BACK AND MAKE MAKOTO'S LUNCH.

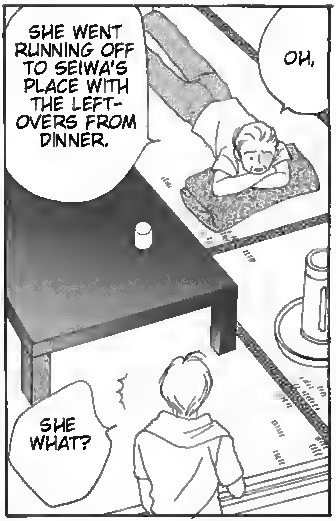
OH, MY!
SO MR. SEIWA AND HIS SON
HAVE BEEN QUARRELING?
YES, WELL
I WAS A LITTLE UNEASY WHEN THEY STARTED FIGHTING, AND IT SEEMED DANGEROUS, SO I CAME HOME. ♡
I GUESS IT'S A GOOD THING YOU DIDN'T GO OVER TO HELP, MAKOTO.
Here, some pickels
I SEE,
SO NOZOMI CAME BACK HOME...
OH?
YOU KNOW NOZOMI!?

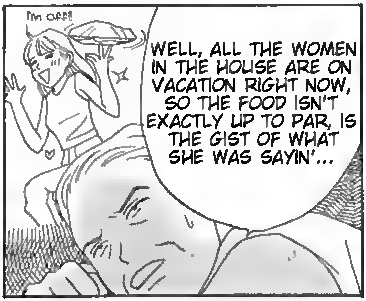
EVEN THOUGH MAKOTO ONLY USED TO COME AROUND HERE ON SUMMER VACATION.
MAKOTO AND NOZOMI USED TO PLAY TOGETHER WHEN THEY WERE LITTLE,
REALLY?
THOSE TWO...OH YES, THOSE TWO WERE ABSOLUTELY ADORABLE.
ALL THE GIRLS IN THE VILLAGE,
kyaa!
KYAA!
Kyaaa!
Omigawd!
how cute!
AND ESPECIALLY THE TOURISTS, WERE REALLY BIG ON THEM.
Makoto, age 12
Nozomi age 8
AROUND THE TIME THEY WERE IN JR. HIGH, THEY EVEN MADE IT ONTO A POSTER AD-
ええええ!
GRANDMA!

ANYWAY,
I'M GONNA BE OUT IN THE FIELDS ALL AFTERNOON.
YOU SHOULD GO SEE NOZOMI,
AND KNOCK IT OFF WITH THE HIGH-AND-MIGHTY ACT.
DON'T TRY TO CHANGE THE SUBJECT!
Mr. self-important
"ANYWAY" WHAT?
LEAVE ME ALONE, AND MIND YOUR OWN BUSINESS.
THOSE TWO HAVE ALWAYS BEEN LIKE THAT.
Running away
YOU'RE ALWAYS LIKE THIS WHEN IT COMES TO NOZOMI.

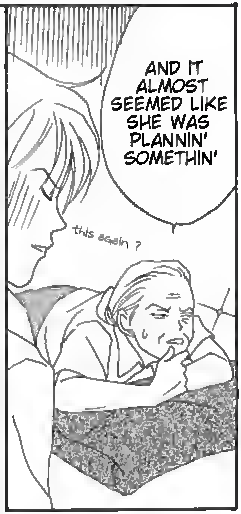

I CAN USE THIS!
MR. SUCCESSOR WAS ONE OF MAKOTO'S CHILDHOOD FRIENDS!
I OVERHEARD SOMETHING AMAZING!
HMM?
GRANDMA, WHERE'S WAKO?

WH...
WHY WOULD SHE...


OH,
SHE WENT RUNNING OFF TO SEIWA'S PLACE WITH THE LEFT-OVERS FROM DINNER.
SHE WHAT?


I'm cute!
WELL, ALL THE WOMEN IN THE HOUSE ARE ON VACATION RIGHT NOW, SO THE FOOD ISN'T EXACTLY UP TO PAR, IS THE GIST OF WHAT SHE WAS SAYIN'...

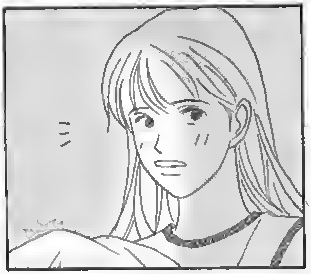
YOU LISTIN', MAKOTO?
LEAVE HER ALONE.


AND IT ALMOST SEEMED LIKE SHE WAS PLANNIN' SOMETHIN'
this again ?

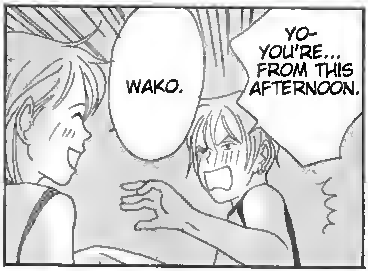
WOOOW...
THE LUSH SMELL OF THE FOREST,
THE VOICES OF THE INSECTS,
SUCH A PRETTY MOON.

I WONDER WHAT MAKOTO DID ON SUMMER NIGHTS LIKE THESE WHEN HE WAS GROWING UP.

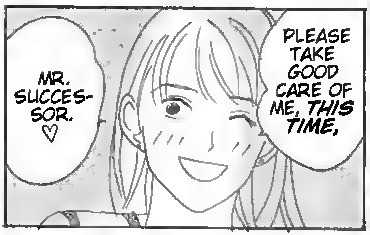
...HEY!



IS THAT NOZOMI?


YO-
YOU'RE... FROM THIS AFTERNOON.
WAKO.

-OW
THEY'RE SO... PRETTY...
WOW... FIREFLIES!

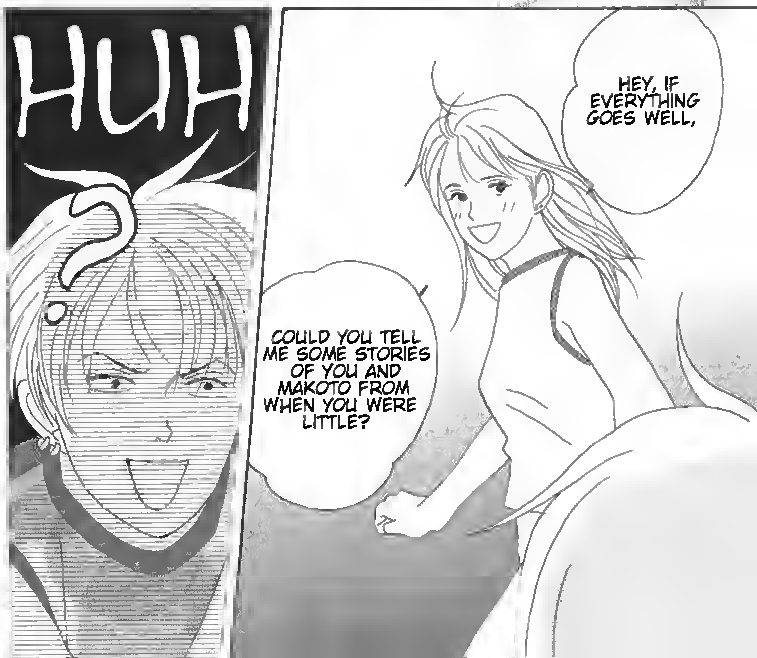

PLEASE TAKE GOOD CARE OF ME, THIS TIME.
MR. SUCCES-SOR.

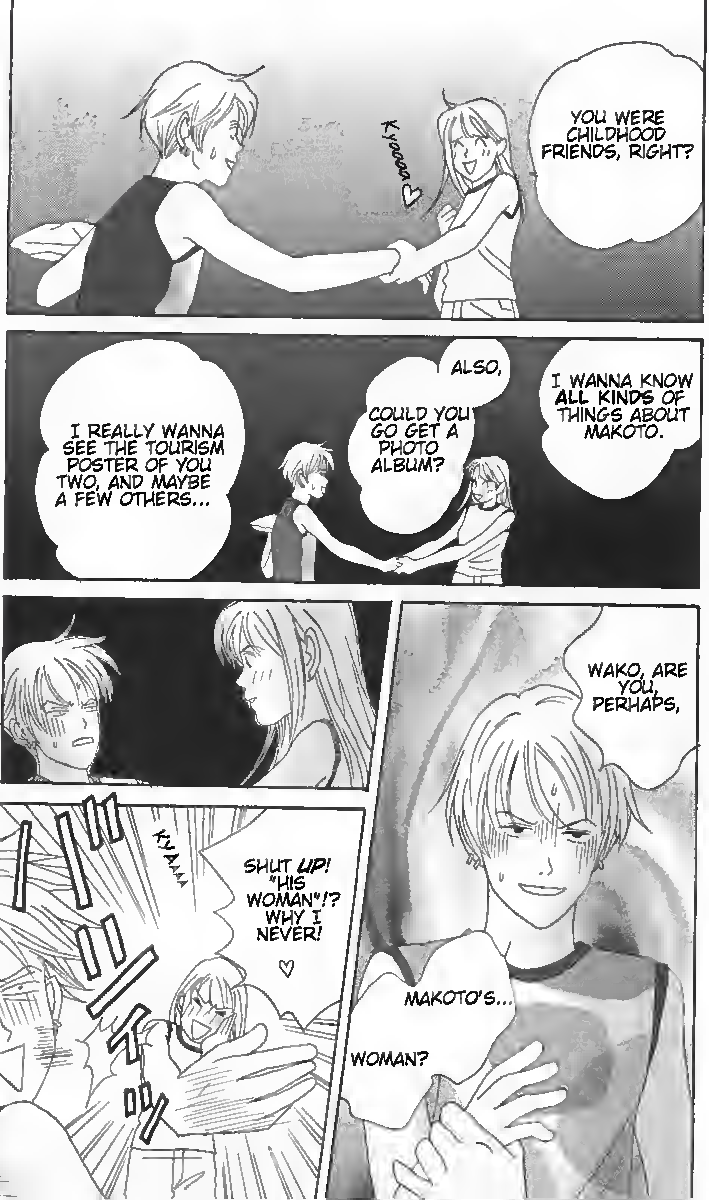
"MR." WHA-
WHY?

SHE MADE THIS FOR ME?
THOUGH I THINK I MADE THEM A BIT TOO LONG.
IT'S CHILLED CHINESE NOODLES,
WHAT ARE YOU DOING HERE?
I WAS THINKING THAT I COULD BRING THIS OVER SO YOU COULD HAVE A DECENT MEAL.
ERRR
RUNNING AWAY FROM HOME?
SO WHAT ARE YOU DOING OUT HERE, MR. SUCCESSOR?
WHY SHOULD I!?
BU-
SHOULDN'T YOU JUST GET IT OVER WITH AND GET DOWN ON ALL FOURS AND BEG?
I GUESS YOU CAN'T MAKE PEACE WITH YOUR FATHER YET.
I SEE...

THAT DAMNED OLD MAN,
FROM NOW ON, I'M DISOWNING HIM!
BUT, MR. SUCCESSOR,
YOU REALLY LIKE THE COUNTRYSIDE, AND THE PLANTATION TOO, DON'T YOU!?
HUH!?
WH-
WHAT THE HELL ARE YOU TALKING ABOUT?
YOU KNOW IT'S TRUE.
I DO.
IT'S EASY TO SEE.
A BLIND MAN
BABUMP

HEY, ♡
YOU SHOULD GO BACK HOME.
IF YOU WANT, I COULD GET DOWN AND BEG RIGHT NEXT TO YOU!
WAKO...
YOU'D GO THAT FAR FOR ME?


HUH
HEY, IF EVERYTHING GOES WELL,
COULD YOU TELL ME SOME STORIES OF YOU AND MAKOTO FROM WHEN YOU WERE LITTLE?


YOU WERE CHILDHOOD FRIENDS, RIGHT?
Kyaaaa♡
I WANNA KNOW ALL KINDS OF THINGS ABOUT MAKOTO.
ALSO, COULD YOU GO GET A PHOTO ALBUM?
I REALLY WANNA SEE THE TOURISM POSTER OF YOU TWO, AND MAYBE A FEW OTHERS...
WAKO, ARE YOU, PERHAPS,
MAKOTO'S...
WOMAN?
Fzaaa
SHUT UP! "HIS WOMAN"!? WHY I NEVER!
♡

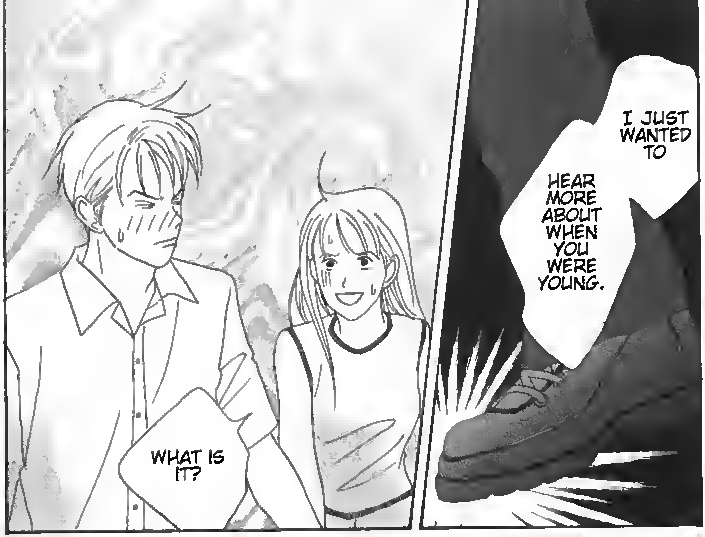
HMPH.
SO I GUESS NOBODY'S TOLD YOU YET.
BUT I DON'T THINK YOU COULD REALLY CALL ME HIS WOMAN.
HE DOES LET ME COME AND GO AS I PLEASE, BUT...
I WOULD BE REALLY HAPPY IF THAT WERE TRUE,
.....
WAKO.
YOU SHOULD GIVE UP ON MAKOTO,
IT'S A SAD, SAD TALE. IT WILL PROBABLY END WITH BOTH OF US IN TEARS.
WHY?
WHAT?

A LONG TIME AGO, MAKOTO ARRIVED IN THIS VILLAGE AT THE START OF SUMMER VACATION LIKE A PRINCE RIDING A WHITE STALLION.
Makoto, High School junior year
He looks pretty much the same, doesn't he?!
HE BECAME FAMOUS WITH THE GIRLS IN THE VILLAGE ALMOST OVER NIGHT.
These girls follow him everywhere
IT GOES WITHOUT SAYING THAT THE GIRLS WOULD EXPRESS THEIR FEELINGS FOR HIM.
Please read it
AND HE WOULD, WITHOUT EXCEPTION, HEARTLESSLY REJECT EVERY LAST ONE.
ONE DAY, MAKOTO DID SOMETHING
MAKOTO!
Middle school student Nozomi
WHICH COMPLETELY ENRAGED ME.
RIE WAS THE PRETTIEST, RICHEST GIRL IN THE WHOLE VILLAGE.
YOU SON OF A BITCH! YOU TURNED TOWN RIE!
I'M SORRY, NOZOMI...

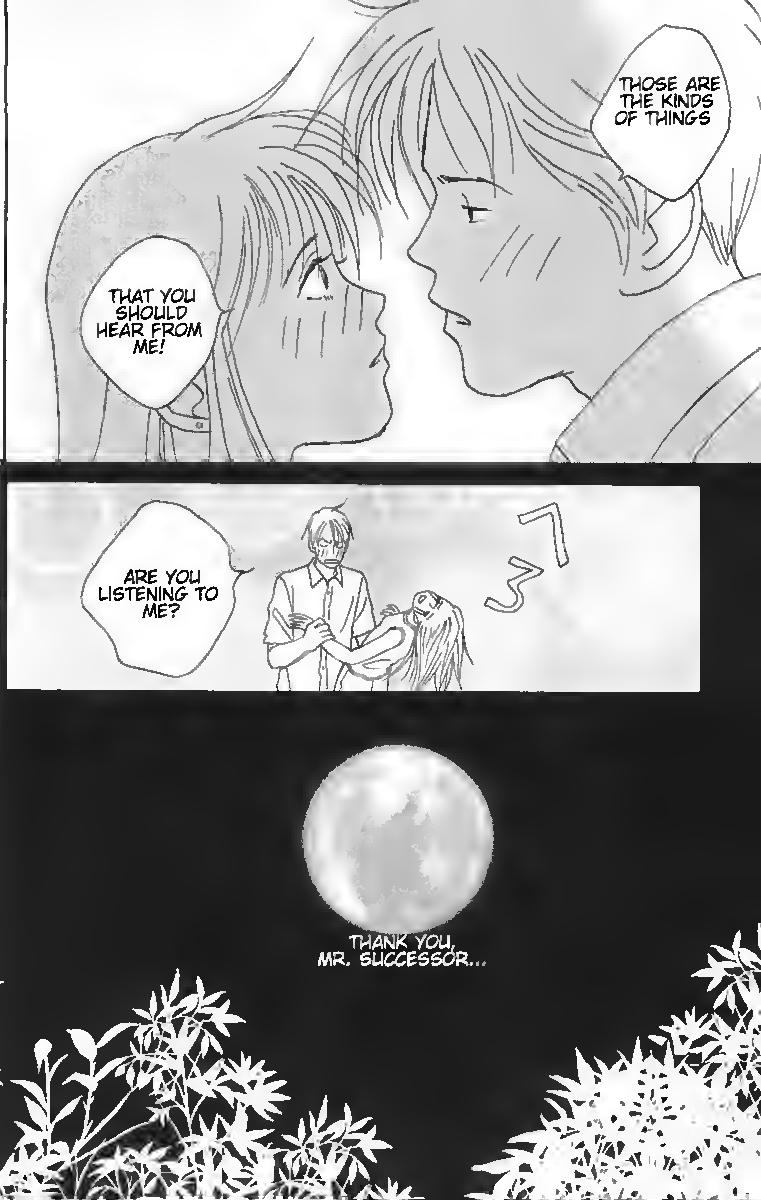
AT THAT INSTANT, I WAS...BENT
That's Chichiaw slang
THE ONE MY HEART BELONGS TO IS YOU!
SO YOU MEAN... NO...
SO...
MAKOTO....IS A QUEER!!
IT PAINS ME GREATLY TO SAY THIS, BUT,
YES.

ゴ
WHO, EXACTLY, ARE YOU CALLING QUEER!?
MAKOTO!
COME ON, WAKO, LETS GO HOME.
CHRIST.
YOU'LL NEVER CHANGE, WILL YOU?

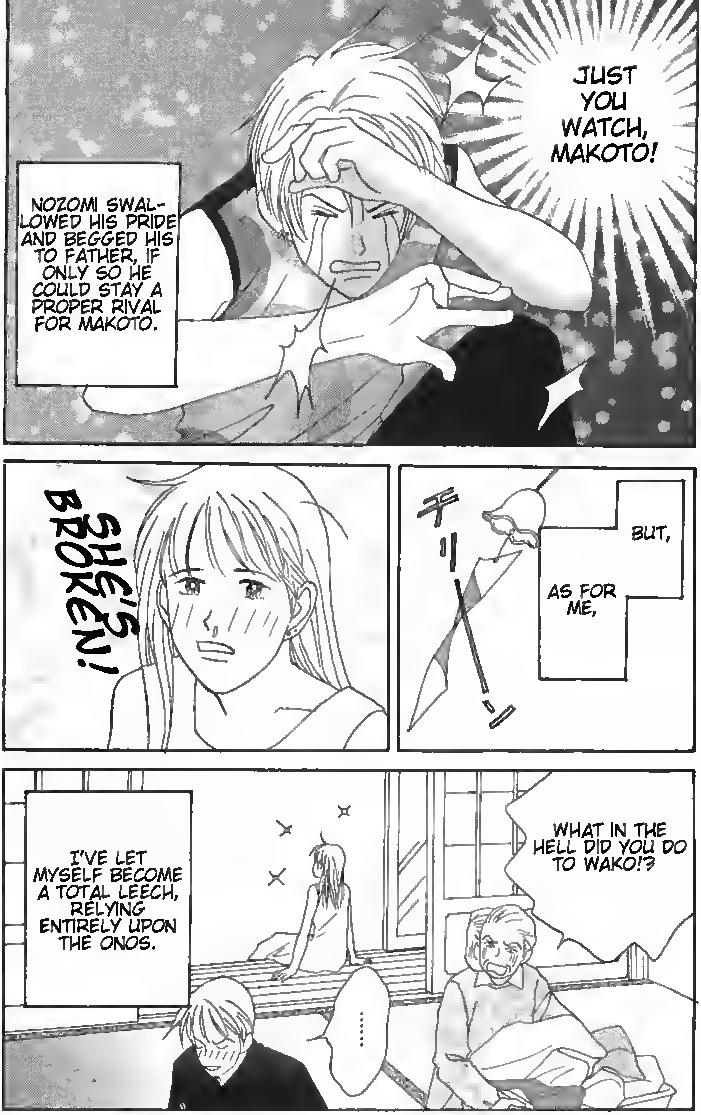
Screw you, Makoto!
BUT A LONG TIME AGO, NOZOMI DECIDED ON HIS OWN THAT HE WAS MAKOTO'S RIVAL.
I DIDN'T LEARN THIS UNTIL LATER,
WAKO?
SO?
"PLANNING"? WHAT DO YOU...
WELL...
IT'S JUST THAT... WELL, I WAS HOPING THAT...
SO, WHAT WERE YOU PLANNING TO DO THIS TIME?
"SO" WHAT?


WHAT IS IT?
I JUST WANTED TO HEAR MORE ABOUT WHEN YOU WERE YOUNG.

HEY...


THOSE ARE THE KINDS OF THINGS
THAT YOU SHOULD HEAR FROM ME!
ARE YOU LISTENING TO ME?
THANK YOU, MR. SUCCESSOR...

I BEG OF YOU!
ALLOW ME... PLANTATION!
AND THEN,
フッ
YOU. LEFT. OUT "TO INHERIT THIS", AND "PLEASE" ON PURPOSE!
バキ
YOU IMBECILE!


JUST YOU WATCH, MAKOTO!
NOZOMI SWALLOWED HIS PRIDE AND BEGGED HIS TO FATHER, IF ONLY SO HE COULD STAY A PROPER RIVAL FOR MAKOTO.
SHE'S BROKEN!
BUT,
AS FOR ME,
WHAT IN THE HELL DID YOU DO TO WAKO!?
I'VE LET MYSELF BECOME A TOTAL LEECH, RELYING ENTIRELY UPON THE ONOS.

NOTES:

PAGE 94: HARAJUKU IS A DISTRICT WHERE YOUNG PEOPLE HANG OUT, AND THERE'S A HUGE CLASH OF FASHION TYPES TO BE SEEN. EVERYTHING FROM GIRLS DRESSED UP LIKE DOLLS TO BOYS DRESSED UP LIKE GIRLS ARE COMMON (SEE: NOZOMI)

PAGE 107: WAKO MADE A MENTION OF "T.M. REVOLUTION" WHEN SHE WAS TALKING ABOUT NOZOMI AND MAKOTO BEING CHILDHOOD FRIENDS. PERHAPS SHE WAS LIKENING IT TO A SONG? I'M NOT FAMILIAR WITH THE ARTIST SO I CAN'T SAY FOR SURE.

GREEN ~I Wish to be a Farmer's Wife~
is brought to you by:
CCCR Translations
http://cccrtranslations.wordpress.com/
Translator: Me
Typsetter: Me
Raw Cleaner: My Bro Frank
QC: My Bro Frank